

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tak postąpili wasi ojcowie, gdy wysłałem ich z Kadesz -Barnea, aby obejrzeć tę ziemię:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak zachowali się wasi ojcowie! Wysłałem ich z Kadesz-Barnea. Mieli obejrzeć tę ziemię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak właśnie postępowali wasi ojcowie, gdy ich posłałem z Kadesz-Barnea, aby wyszpiegowali tę ziemię.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Takci uczynili ojcowie wasi, gdym je był posłał z Kades Barne ku przeszpiewowaniu tej ziemi;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali nie tak czynili ojcowie waszy, gdym posłał z Kadesbarne na szpiegowanie ziemię?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tak postępowali już przodkowie wasi, gdy ich z Kadesz-Barnea wysłałem na rozpoznanie kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak postąpili ojcowie wasi, gdy wysłałem ich z Kadesz-Barnea, aby obejrzeć tę ziemię:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tak postępowali już wasi przodkowie, gdy wysłałem ich z Kadesz-Barnea, by zbadali tę ziemię.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Podobnie postępowali już wasi przodkowie, gdy posłałem ich z Kadesz-Barnea, aby zbadali kraj.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak właśnie poczynali sobie wasi ojcowie, kiedy z Kadesz-Barnea wysłałem ich na rozpoznanie tego kraju.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To samo uczynili wasi ojcowie, gdy wysłałem ich z Kadesz Barnea, żeby przepatrzyli ziemię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Чи не так вчинили ваші батьки коли я післав їх з Кадиса Варни обстежити землю?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak też postąpili wasi ojcowie, kiedy wysłałem ich z Kadesz–Barnea dla przepatrzenia tej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tak właśnie uczynili wasi ojcowie, gdy ich wysłałem z Kadesz-Barnea, by zobaczyli tę ziemię.